

Szanowni Państwo!

Strona jest w przebudowie.

Prosimy o zapoznanie się z poniższymi zasadami przetwarzania danych osobowych.

Zapraszamy do kontaktu: +48 732 692 777 maria@najdienowa.com

Уважаемые посетители!

Сайт находится в разработке.

Просим ознакомиться с представленными ниже правилами обработки персональных данных.

Связаться с нами: +48 732 692 777 maria@najdienowa.com

Шановні відвідувачі!

Сайт знаходиться в розробці.

Просимо ознайомитися з представленими нижче правилами обробки персональних даних.

Зв'язатися з нами: +48 732 692 777 maria@najdienowa.com

Dear visitors!

The site is under construction. Please read the following rules of personal data processing.

Please contact us: +48 732 692 777 maria@najdienowa.com

### ZGODA NA PRZEKAZANIE DANYCH OSOBOWYCH

Niniejszym oświadczam, że zapoznałem/am się z przedstawioną poniżej Kaluzulą informacyjną RODO oraz wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) w celu świadczenia Usług przez Administratora.

Jednocześnie oświadczam, że mam prawo przekazywać dane osobowe innych osób, zawarte w dokumentach lub udostępnionych mi na podstawie odrębnych umów bądź przepisów prawa.

Zapewniaam, że podane dane są prawdziwe.

### СОГЛАСИЕ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Настоящим я заявляю, что ознакомился с представленным ниже Информационным уведомлением RODO и даю согласие на обработку моих персональных данных в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/679 Европейского парламента и Совета от 27 апреля 2016 года о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных и о

свободном перемещении таких данных и отмене Директивы 95/46/ЕС (Общий регламент по защите данных) в целях предоставления Услуг Администратором.

Одновременно заявляю, что имею право предоставлять персональные данные других лиц, содержащиеся в документах или ставшие мне доступными на основании отдельных соглашений или правовых норм.

Заверяю, что предоставленные данные являются достоверными.

### **ЗГОДА НА ПЕРЕДАЧУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ**

Цим заявляю, що я ознайомився з Інформаційним повідомленням RODO, викладеним нижче, і даю згоду на обробку моїх персональних даних відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільне переміщення таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних) з метою надання Послуг Адміністратором.

Одночасно заявляю, що маю право надавати персональні дані інших осіб, що містяться в документах або надані мені на підставі окремих угод або правових норм.

Запевняю, що надані дані відповідають дійсності.

### **CONSENT TO TRANSFER OF PERSONAL DATA**

I hereby declare that I have familiarized myself with the RODO Information Calculation presented below, and I consent to the processing of my personal data in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) for the purpose of providing the Services by the Administrator.

At the same time, I declare that I have the right to transfer personal data of other persons, contained in documents or made available to me on the basis of separate agreements or laws.

I assure you that the data provided are true.

**Administratorem Państwa danych osobowych** jest Tax&Law Translation Maria Najdienowa siedzibą w Warszawie, NIP 9512425233

**Z administratorem może się Pani/Pan kontaktować** pisemnie na adres poczty elektronicznej: maria@najdienowa.com

Państwa dane osobowe są gromadzone i przetwarzane przez Tax&Law Translation Maria Najdienowa **wyłącznie w celu świadczenia usługi zgodnie z indywidualnymi umowami**

(“minimalizacja danych” – przetwarzane są takie dane osobowe, które są niezbędne do osiągnięcia celu przetwarzania danych).

W związku z tym, że łączy Panią/Pana umowa cywilnoprawna zawarta z Tax&Law Translation Maria Najdienowa dane osobowe są przetwarzane w celu świadczenia wykonania tłumaczeń ustnych i pisemnych, w tym zwykłych i poświadczonych oraz prowadzenia odpowiedniego repertorium, bazy danych klientów oraz usług o charakterze informacyjnym, sporządzenia pism i dokumentów na podstawie art. 6 ust 12 pkt c Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (RODO), w tym w szczególności w celu:

- a) realizacji zawartej umowy z Tax&Law Translation Maria Najdienowa (podstawa z art. 6 ust 1 lit. b RODO);
- b) zapewnienia bezpieczeństwa miejsca pracy będącego realizacją naszego prawnie uzasadnionego interesu (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f RODO);
- c) realizacji działań polegających na monitoringu ruchu współpracowników Tax&Law Translation Maria Najdienowa w sieci będącego realizacją naszego prawnie uzasadnionego interesu (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f RODO);
- d) udokumentowania zawartej umowy i jej rozliczenia, na podstawie przepisów prawa podatkowego, rachunkowego (podstawa z art. 6 ust 1 lit. c RODO);
- e) wewnętrznych celów administracyjnych Tax&Law Translation Maria Najdienowa, w tym statystyki i raportowania wewnętrznego Tax&Law Translation Maria Najdienowa, będących realizacją naszego prawnie uzasadnionego interesu (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f RODO);
- f) archiwalnym (dowodowym) będącym realizacją naszego prawnie uzasadnionego interesu zabezpieczenia informacji na wypadek prawnej potrzeby wykazania faktów (art. 6 ust. 1 lit. f RODO);
- g) w celu ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami będącego realizacją naszego prawnie uzasadnionego interesu (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f RODO).

Pani/Pana **dane osobowe mogą być udostępnione** lub przekazane podmiotom upoważnionym do pozyskania danych osobowych na podstawie szczególnych przepisów prawa, a także podmiotom przetwarzającym dane osobowe w imieniu Administratora (na podstawie umowy z Administratorem, w zakresie przez niego wskazanym i wyłącznie zgodnie z poleceniami Administratora), w tym dostawcom usług informatycznych, podmiotom świadczącym usługi archiwizacyjne, płacowo-księgowe oraz współpracującym w zakresie tłumaczeń, ich weryfikacji i korekty.

Państwa dane **NIE są przetwarzane** w żaden inny sposób, zwłaszcza w celach marketingowych oraz nie są i nie będą udostępniane innym podmiotom gospodarczym, niebędącym podwykonawcą lub współpracownikiem Administratora.

Pani/Pana **dane osobowe będą przechowywane** przez okres niezbędny do sporządzenia i przedstawienia oferty, przyjęcia i wykonania zlecenia/świadczenia Usługi, nie dłużej jednak niż do

momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego ze szczególnych przepisów prawa.

Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do danych, prawo żądania ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia ich przetwarzania.

Po zakończeniu umowy (czyli wygaśnięcia celu i podstawy prawnej przetwarzania danych) macie Państwo prawo do “bycia zapomnianym”, co jest równoznaczne z usunięciem Państwa danych z naszych systemów bazodanowych.

Przysługuje Pani/Panu również **prawo wniesienia skargi** do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych.

W celu skorzystania z powyższych praw należy skontaktować się z administratorem danych osobowych. Dane kontaktowe są wskazane wyżej.

**Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest warunkiem** zawarcia i wykonywania umowy zawartej z Administratorem.